



**МУЗЫКА НАРОДОВ
ЛАТИНСКОЙ
АМЕРИКИ**

МУЗГВБ 1966

СОДЕРЖАНИЕ

1. *Чилийская серенада*. Обработка Н. Лабастилье . . 3
2. *Мексиканская песня „Скажечка“*. Обработка
А. Фриденделя 5
3. *Уругвайская песня „Если ты полюбила“*. Обра-
ботка А. Фриденделя 7

Переложение для шестиструнной гитары Е. Русанова

ЧИЛИЙСКАЯ СЕРЕНАДА

Обработка И. Лабастилье

Не спеша

Музыкальный текст для «Чилийской Серенады» (Chiliana Serenade) в обработке И. Лабастилье. Темп: Не спеша.

Музыка написана для одного мелодического голоса на скрипичном ключе в 3/4 такта. Ключевая подпись: один диэзис (F#).

Составляющие части и метки:

- Начало: *tr* (трель), *p* (пиано).
- II -
- II -
- VII -
- II -
- VII -

В музыке присутствуют триоlets, шестнадцатые ноты, динамические обозначения (*tr*, *p*) и различные ритмические рисунки.

Musical staff 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of chords and melodic lines. It features a circled '2' and a circled '3'. A dashed line with the Roman numeral 'III' is positioned above the staff.

Musical staff 2: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of chords and melodic lines. It features a circled '3'.

Musical staff 3: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of chords and melodic lines. It features a circled '3' and the dynamic marking *mf*.

Musical staff 4: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of chords and melodic lines. It features a circled '3' and a circled '7'.

Musical staff 5: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of chords and melodic lines. It features a circled '3' and the dynamic marking *mp*.

Musical staff 6: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of chords and melodic lines. It features a circled '3' and a circled '7'. Above the staff, the Roman numeral 'VII' is written with a dashed line.

Musical staff 7: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of chords and melodic lines. It features a circled '3' and a circled '7'. Above the staff, the text 'замедляя II' is written.

МЕКСИКАНСКАЯ ПЕСНЯ

„Скамеечка“

Обработка Л. Фриденгаля

Быстро

The musical score is written for a single melodic line on a grand staff (treble and bass clefs). It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Быстро' (Allegro). The score consists of seven staves of music. The first staff includes a repeat sign. The melody is characterized by rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass line provides a steady accompaniment with chords and single notes. The overall style is reminiscent of a traditional Mexican folk melody.

Медленнее .

Музыкальный фрагмент, состоящий из восьми нотных систем. Каждая система содержит две нотные дорожки (верхняя и нижняя). Музыка написана в тональности G-мажор (один диэз) и метре 3/4. Темп обозначен как «Медленнее» (Slower). В начале фрагмента (первая система) присутствует диэз на первой линии (F#). Музыка включает в себя различные ритмические значения: восьмые и шестнадцатые ноты, часто соединенные чертой. Также встречаются паузы и фразировочные штрихи. В последней системе (восьмая) обозначены два варианта завершения: «1.» и «2.».

УРУГВАЙСКАЯ ПЕСНЯ

„Если ты полюбила“

Обработка А. Фридегали

Скоро

The musical score is written in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. It consists of six staves of music. The first staff begins with a dynamic marking of *mf* and includes fingerings (4, 2, 1, 2, 3) and articulation marks (accents). Above the first staff, there are markings for chords: VII----- and II-----. The second staff continues with similar chord markings (VII----- and II-----) and dynamic markings (*p*). The third staff features a marking for *Фл.* (flute) above the notes. The fourth staff has a marking for *II-----*. The fifth staff includes a marking for *Фл. 12*. The sixth staff concludes the piece. The music is characterized by a steady eighth-note accompaniment and a melodic line with various rhythmic patterns.

**МУЗЫКА НАРОДОВ
ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ**

Редактор Б. Страннолюбский Техн. редактор А. Гречанинова

Подписано к печати 24/V-56 г. Форм. бум. 60×92¹/₁₆. Бум. л. 0,25.
Печ. л. 0,5. Учетн.-изд. л. 0,5. Тираж 10 000. Заказ 335.

17-типография нотной печати Главполиграфпрома Москва, Щипок, 18